

立法會

Legislative Council

立法會CB(3) 196/13-14號文件

檔 號： CB(3)/M/MM

電 話： 3919 3300

日 期： 2013年11月22日

發文者： 立法會秘書

受文者： 立法會全體議員

2013年11月27日的立法會會議

就“制訂支援少數族裔長者的醫療政策”議案 提出的修正案

繼於2013年11月14日發出的立法會CB(3) 172/13-14號文件，有5位議員(毛孟靜議員、麥美娟議員、蔣麗芸議員、何秀蘭議員及劉慧卿議員)已分別作出預告，會在2013年11月27日的立法會會議上，分別就李國麟議員的“制訂支援少數族裔長者的醫療政策”議案動議修正案。按照立法會主席指示，議員各自提出的修正案將會按所交來的原有措辭印載在立法會議程上。

2. 立法會主席會命令就上述議案及5項修正案進行合併辯論。為協助議員就有關的議案及修正案進行辯論，本人現列出以下程序，供議員在辯論時遵循：

- (a) 立法會主席請李國麟議員發言及動議他的議案；
- (b) 立法會主席就李國麟議員的議案提出待議議題；
- (c) 立法會主席請有意動議修正案的5位議員按以下次序發言，但在此階段不得動議修正案：

- (i) 毛孟靜議員；
 - (ii) 麥美娟議員；
 - (iii) 蔣麗芸議員；
 - (iv) 何秀蘭議員；及
 - (v) 劉慧卿議員；
- (d) 立法會主席請官員發言；
- (e) 立法會主席邀請其他議員發言；
- (f) 立法會主席批准李國麟議員就各項修正案第二次發言；
- (g) 立法會主席再次請官員發言；
- (h) 按照《議事規則》第34(5)條，立法會主席決定請該5位議員依上文(c)段所載的次序分別動議修正案。立法會主席請毛孟靜議員就議案動議修正案，並隨即就毛孟靜議員的修正案提出待議及待決議題，付諸表決；
- (i) 在表決完畢毛孟靜議員的修正案後，立法會主席會處理其餘4項修正案；及
- (j) 在處理完畢所有修正案後，立法會主席會請李國麟議員發言答辯。接着，立法會主席會就李國麟議員的議案或其經修正的議案(視乎情況而定)提出待決議題，付諸表決。

3. 現將原議案及議案若經修正後的措辭載列於**附錄**，方便議員參照。

立法會秘書

(梁慶儀代行)

連附件

2013年11月27日的立法會會議
“制訂支援少數族裔長者的醫療政策”議案辯論

1. 李國麟議員的原議案

香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康。

2. 經毛孟靜議員修正的議案

~~雖然~~香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，~~特別是長者，~~
~~長者~~礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，
加上針對少數族裔人士的醫療支援非常有限，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康。

註：毛孟靜議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

3. 經麥美娟議員修正的議案

近年香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們的健康；**具體措施應包括：**

- (一) **加強前線醫護人員的培訓，例如提升他們對少數族裔生活習慣及文化背景的認識，以及鼓勵他們善用醫院傳譯服務等，以便他們與少數族裔長者溝通及提供適切的醫療服務；**
- (二) **與非政府機構及少數族裔團體合作，透過有關機構及團體的網絡主動接觸更多少數族裔長者，以便向他們提供更多醫療資訊；**

- (三) 藉更多不同渠道，例如宣傳廣告及電台節目等，加強向少數族裔長者宣傳醫療服務及提供預防疾病的知識；及
- (四) 在醫院設立專門櫃檯及資訊站，為少數族裔人士，特別是長者，提供醫療服務的協助及資訊。

註：麥美娟議員的修正案以**粗斜字體**標示。

4. 經蔣麗芸議員修正的議案

香港少數族裔的人口**居住在香港的少數族裔人口正**不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少數族裔長者**人士**普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者**人士**的醫療政策，**從語言及宗教等考慮因素，為他們(特別是少數族裔長者)提供不同的醫療支援**，以保障他們的**健康**。

註：蔣麗芸議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

5. 經何秀蘭議員修正的議案

隨着香港整體人口變化，香港少數族裔的人口不斷增加，~~社羣人口亦正增加及老齡化~~，少數族裔長者**因年老而導致的健康問題，需持續及實質的醫療支援和治療**；但少數族裔人士，特別是長者，礙於**語言**、文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題**加上缺乏適合少數族裔長者的社會服務及社區互動有限**，少數族裔人士**(特別是長者)的生理、心理及社會健康迅速惡化**；少數族裔長者**人士**普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊**及社區基層健康服務**，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者**人士**的醫療政策，以**並盡快訂定具體應對措施，照顧少數族裔長者的需要**，保障他們的**健康**。

註：何秀蘭議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

6. 經劉慧卿議員修正的議案

香港少數族裔的人口不斷增加，但少數族裔人士，特別是長者，礙於文化和生活方式的差異，在生理及心理方面會出現健康問題；少

數族裔長者普遍因為語言問題而未能獲得清晰的醫療資訊，以致他們未能妥善預防疾病及治療病患；就此，本會促請政府當局制訂支援少數族裔長者的醫療政策，以保障他們**包括招聘更多少數族裔的醫護人員、加強培訓以提高醫護人員對少數族裔長者的文化及種族敏感度、以各種少數族裔的語言提供更多醫療資訊、改善醫院傳譯服務的質素及加強有關服務的宣傳，以保障少數族裔長者的健康。**

註：劉慧卿議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。